

RESIDENT EVIL
UNDERWORLD

生化危机

4

地下世界

[美]S. D. 佩瑞 (S. D. PERRY) / 著 谢幕娟 / 译

 金城出版社
GOLD WALL PRESS

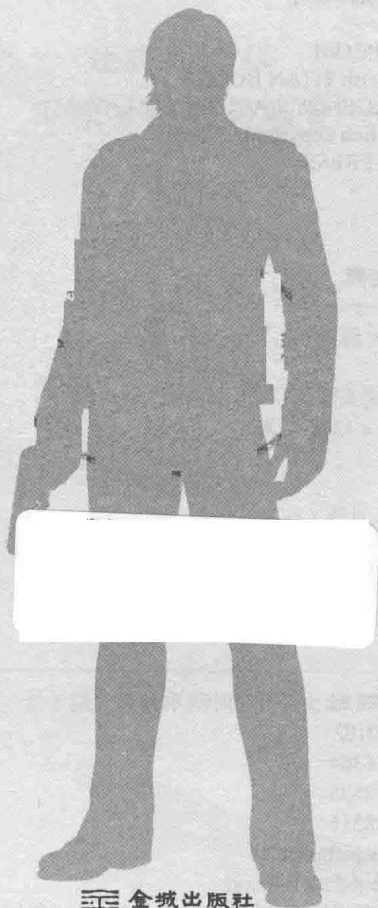
6035/4

RESIDENT EVIL
UNDERWORLD

6 生化危机

地下世界

[美]S. D. 佩瑞 (S. D. PERRY) / 著 谢幕娟 / 译



金城出版社
GOLD WALL PRESS

· 北京 ·

Copyright ©2019 GOLD WALL PRESS, CHINA

本作品一切中文权利归**金城出版社**所有，未经合法许可，严禁任何方式使用。

图书在版编目 (CIP) 数据

生化危机. 四, 地下世界 / (美) S.D. 佩瑞
(S.D.Perry) 著; 谢幕娟译. —北京: 金城出版社,
2019.3

书名原文: RESIDENT EVIL - UNDERWORLD
ISBN 978-7-5155-1795-7

I. ①生… II. ①S… ②谢… III. ①长篇小说—美国
—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 287281 号

RESIDENT EVIL: Underworld

by S. D. Perry

Copyright © 1999 CAPCOM

This edition arranged with TITAN BOOKS

through BIG APPLE AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2019 © GOLD WALL PRESS

All rights reserved.

生化危机 四：地下世界

作者 [美] S. D. 佩瑞
译者 谢幕娟
责任编辑 包金柱 欧阳云
开本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印张 7.25
字数 185 千字
版次 2019 年 3 月第 1 版
印次 2019 年 3 月第 1 次印刷
印刷 三河市百盛印装有限公司
书号 ISBN 978-7-5155-1795-7
定价 39.80 元

出版发行 **金城出版社** 北京市朝阳区利泽东二路 3 号
邮编: 100102

发行部 (010)84254364

编辑部 (010)84250838

总编室 (010)64228516

网址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 北京市安理律师事务所 (电话) 18911105819

目 录

序 幕	1
第一章	7
第二章	17
第三章	25
第四章	35
第五章	45
第六章	51
第七章	59
第八章	69
第九章	79
第十章	91
第十一章	101
第十二章	113
第十三章	123
第十四章	135
第十五章	147
第十六章	159
第十七章	167
第十八章	177
第十九章	187
第二十章	197
第二十一章	203
第二十二章	205
第二十三章	209
第二十四章	217
尾 声	219
作者简介	225

序 幕

美联社，1998年10月6日

大火肆虐山林社区，数千人丧生，可能与神秘病毒有关。

纽约州，纽约市——浣熊市一个偏僻山地社区，日前被联邦政府官员正式宣布为受灾区域。尽管奋不顾身的消防队员奋力扑救，但死亡人数仍在不断攀升。据估算，这场于10月4日，也就是星期日凌晨，发生在浣熊市的爆炸性大火已经夺去了超过7000人的生命。这是美国自工业时代以来死亡人数最多的一场灾难。国家救援组织及各国际媒体蜂拥而至，聚集在仍在燃烧的封锁区之外。那些有亲戚或朋友在浣熊市居住的人们也都闻讯赶来，聚在近郊的莱瑟姆焦急地等待最新消息。

全美灾害管理局是负责协调消防和急救联合行动的机构，局长特兰斯·查韦斯昨晚向媒体发布声明，表示由于一些不可预见的外力影响，预计将于周三彻底扑灭大火——但起火原因以及是否人为纵火等问题估计要等几个月后才有定论。“因火灾范围太大，给调查取证造成了很大的困难，不过答案就在火灾现场。不管付出什么代价，我们定当追查到底。”

截止到今天早上6点，已找到78名幸存者，他们的名字及状况

还未对外界公布。这些幸存者全都被转到了联邦政府的秘密地点进行观察或者治疗。根据先前危险物资处理部门发布的报告，如此大的伤亡或许跟某种未知病毒感染有关，有可能是因病毒使感染者活动能力大幅度下降，从而无法及时逃跑。报告还指出，这种病毒还会造成一些感染者出现极端暴力的行为。联邦及诸多私立疾控中心的大量工作人员被召集前往当地，对疫区的范围进行评估，尽管暂时还未发布正式声明，但据说受害者当中有不少已经超出心理和生理现象的正常范围。某位联邦政府评估组成员这样说道：“有一些人并不是被烧死或因烟雾窒息而死的。我亲眼看到有些遇难者身上有枪伤或刀伤，还有其他一些遭受暴力袭击的证据。我还看到有些人明显是在大火开始之前就已经染上疾病、奄奄一息或已经死亡。这儿的确发生了极其凶猛的大火，但我敢打赌，这里发生的事肯定不止是一场火灾那么简单。”

今年早些时候浣熊市就已经有过报导，当时发生了好几起让社区人心惶惶的奇怪谋杀案。作案手段十分残忍，且极度暴力，甚至还出现了食人现象。目前，浣熊市周边的当地媒体已经把去年夏天的 11 起尚未告破的命案与大火之前的大规模屠杀的传言联系在了一起。

对于这些流言，查韦斯先生不置可否，只是说一定会对这起悲剧性的灾难事件进行彻底调查……

今日美国，1998 年 10 月 10 日

随着搜索和救援行动的联合展开，浣熊市的死亡人数不断攀升。

纽约州，纽约市——星期日发生的巨大灾难已使浣熊市成为一片焦土，经过搜救人员对废墟的细致搜索，官方机构目前估计遇难人数应低于 4500 人。在全国的哀悼活动开始后，有超过 600 人正在努力寻找这座原本平静的小镇被毁灭的真正原因。当地救援组织、

科学家、士兵、联邦探员、企业研究小组都抱着坚定的决心和意志聚到一起，各尽其能、各司其职以查清真相。

全美灾害管理局的局长特兰斯·查韦斯是这一联合调查救援行动的指挥官，他集合了来自世界各地疾病控制中心的顶尖专家、从联邦政府各分支机构调来的安全专家，以及安布雷拉制药公司自费派出的微生物学专家团队，调查安布雷拉公司在浣熊市郊区的生化实验室与这场被称为“浣熊市综合征”的离奇传染病之间是否有所关联。

安布雷拉专家队伍的领队埃利斯·本杰明教授表示，尽管初期调查暂时不能作任何定论，“但我们相信浣熊市的这些受害市民肯定是感染了某种东西，有可能是无意的，也有可能是有人故意为之。我们目前掌握的信息就是，这种疾病似乎并不是通过空气传播，而且一旦染病就会造成细胞迅速分化而死亡。暂时我们还不知道到底是由细菌还是病毒引起的，或者具体的症状是什么，但我们一定会竭尽全力进行调查。不管最终的调查结果是什么，也不管安布雷拉公司是否跟这一悲剧有关，我们都一定会追查到底。作为企业，我们欠浣熊市的居民一个交代，所以进行细致彻查是我们应该做的最起码的事。”要知道，安布雷拉化工厂及其管理设施为浣熊市当地居民提供了近 1000 个本地就业机会。

142 名幸存者目前仍被隔离在某秘密地点，以进行观察和问询。尽管目前还是没有公开他们的身份，但美国联邦调查局公布了所有幸存者的身体状况表。其中有 17 人轻伤，目前情况稳定；79 人重伤，进行手术之后，目前情况仍不太明朗；46 人没有身体损伤，但精神上遭受了巨大冲击。目前还不能确认这 142 名幸存者当中是否还有人感染该疾病，但声明中列出了一个幸存者病例，足以证明感染确实存在。

在城市废墟中指挥搜救工作的马丁·戈德曼将军认为，剩下的失踪者应该能在7天内全部找到。“我们现在有400人，日夜不休、争分夺秒地进行搜索和身份确认工作——而且我还收到消息，星期一还会有200人的队伍加入……”

沃斯堡报，1998年10月18日

发生在浣熊市的特大悲剧可能跟政府工作人员有关。

德克萨斯州，沃斯堡——根据在浣熊市清理工作中发现的最新证据，造成7200多人死亡的“浣熊市综合征”可能跟浣熊市警署署长布莱恩·艾隆斯及其领导的几名特种战术救援组（S.T.A.R.S.）成员有关。

美国联邦调查局发言人帕特里克·威克斯、全美灾害管理局局长特兰斯·查韦斯以及安布雷拉专家队队长埃利斯·本杰明请来的罗伯特·海纳教授参加了昨天傍晚举行的新闻发布会，威克斯透露，目前有力证据表明，浣熊市的悲剧是失控的恐怖活动造成的。随后几乎将整个小城吞没的大火应该是艾隆斯或他的同伙试图掩盖病毒泄漏的灾难性后果而有意制造的。

威克斯还说，根据目前在浣熊市警署大楼的废墟里找到的几份文件，有理由怀疑艾隆斯就是占领市郊安布雷拉公司化工厂的主谋。据推测，艾隆斯之所以这么做，可能还跟去年7月份特种战术救援组在处理多起凶杀案时因行动不当而被市政府停职，以至心怀怨恨有关。在去年夏天多起被大肆报道的食人惨案中，共有11名受害者丧生。去年7月末，特种战术救援组在浣熊市发生了坠机事故，造成6名队员丧生。幸存下来的5名特种战术救援组队员也被停了职，因为他们被证明有吸食毒品和酗酒的行为，从而导致坠机事故的发生——尽管艾隆斯公开表示支持对其精英队员的停职决定，但目前

找到的文件表明，艾隆斯曾经威胁戴维林·哈里斯市长和其他几位市议会议员，如果不满足他提出的经济补偿要求，就要释放一种扩散性极强、极其危险的化学物品。威克斯还说艾隆斯曾有过精神不稳定的情况出现，根据找到的艾隆斯与他的一个同伙的通信文件显示，艾隆斯曾计划独吞从戴维林市长等人那里敲诈的钱，然后逃离出境。与艾隆斯通信的这名同伙名字只以“C. R.”表示，不过信件中还有提到“J. V.”“B. B.”以及“R. C.”——这四个首字母缩写恰好与被停职的5名队员中的4名队员的名字对得上。

特兰斯·查韦斯说：“如果说这些文件是准确无误的，那就证明艾隆斯及其队员策划在9月末突袭安布雷拉化工厂，而这个时间刚好跟海纳教授关于‘浣熊市综合征’的蔓延时间一致。我们现在认为艾隆斯一伙人本已成功占领了化工厂，但随后发生了意想不到的突发事件，带来毁灭性后果。目前我们暂不知晓艾隆斯或其他特种战术救援组队员是否还活着，但我们迫切想找到他们好问清整件事的来龙去脉。我们已经发布了全国通缉令，也通知了所有国际机场及海关进行严密搜查。如果各位有任何与此事件有关的线索，欢迎告知。”

海纳教授是著名的微生物学家，同时也是安布雷拉危险物控制部的成员，但她表示浣熊市内传播的化学药品的准确成分很难判断。“显然艾隆斯和他的同伙并不知道他们所做事情的后果——安布雷拉一直在研发新的合成酶变种、细菌培养基以及病毒抑制药物，所以这种毒性极强的化合物应该是偶然形成的。因为在这个过程中有好几百万种混合的可能性，所以要想再复制‘浣熊市综合征’这样的混合物，成功率应该为零。”

目前，美国特种战术救援组总部对此事暂无回应，但该组织的地区发言人利达·威利斯在提到这场灾难时表示“令人深感震惊和

伤心”，并表示会尽可能安排人员搜索失踪的特种战术救援组队员，并调查可能还没暴露的艾隆斯同伙。

讽刺的是，上述所有这些文件都是安布雷拉的搜索队找到的……

第一章

“快开车！快！快！”听到大卫的大喊后，约翰·安德鲁斯猛地踩下油门，只见他驾驶的小型货车一个急转弯，在打破缅因州宁静夜晚的枪声中飞驰。

约翰直到几分钟前才注意到那两辆并不显眼的黑色轿车，所以他们几乎没有时间准备武器。不管追赶他们的人是谁——无论是安布雷拉还是特种战术救援组，又或者是当地警察——都无所谓，反正这一切都得归罪于安布雷拉——

“带我们冲出去，约翰！”大卫大喊着，不断有子弹击中货车后部，但他的声音听上去仍然冷静镇定。其实是口音的问题——他无论说什么都给人很淡定的感觉，该死，法尔沃斯路到底在哪里？

约翰的大脑此时一片混乱，思绪纷飞。以往无论执行多么凶险的任务，他都从没有胆怯过，但这次偷袭让他们有些措手不及。

已经到法尔沃斯路了，再开上10分钟就能离开这儿了——

上一次真正作战已是很久之前的事了，更何况他从未有过这种夺命飞车的经历。尽管驾驶技术还不错，可这种厢式货车开起来就是另一码事了——

砰！砰！砰！

有人通过货车尾部打开的车窗开枪还击。9毫米子弹射出的声音在这封闭狭小的空间里显得格外响亮，就跟上帝发怒了一样，让约翰的耳朵嗡嗡作响，更加难以集中精力。

还要跑上10分钟，该死的！

再有10分钟就能到飞机跑道了，预先租下的飞机就在那儿等着。这一切简直像个恶劣的玩笑——小心翼翼地躲藏并等待了好几个星期，不敢做任何冒险的事，却在就要离开这个国家的时候被发现了。

约翰握紧方向盘，驶入第六大道，但由于车身太重，一直无法甩开后面追击的那两辆轿车。就算车上没有这五个人，也没带这么重的武器和行李，这样一辆小车也没那么大的马力。大卫之前买下这辆车就是看中它不显眼，不容易引人注目，可如今却吃了苦头——如果说他们能摆脱后面的追踪者，那真是出现了奇迹。当前唯一的机会就是看看能不能钻进车流之中，寻找掩护。尽管这么做很危险，但总比被子弹打死来得好。

“给我弹夹！”里昂大喊，约翰随即看了一眼后视镜，看到年轻的里昂警官正蹲在大卫旁边的车窗下。之前为了腾出空间运载大量武器，出发去机场之前他们就拆掉了车后部的座椅——也就是说他们没有安全带可以帮助固定身体。一个急转弯就有可能将他们甩飞——

*砰！砰！*轿车里的混蛋又连开两枪，估计是9毫米口径的武器。当里昂举起他那把9毫米口径的勃朗宁手枪反击时，约翰稍稍踩深了一些小货车的油门。里昂·肯尼迪是他们当中枪法最厉害的，大卫很可能是想让他瞄准轮胎——

不过再怎么厉害也要看我的。可是大周末晚上的深夜11点，我该如何让我们这几个人在缅因州的埃克塞特消失呢？现在街上根本就没什么车……

一名女子扔给里昂一个弹夹，而约翰正忙着打方向盘右转往市

区开，没来得及看清那究竟是谁。橡胶轮胎在沥青路面上快速滑过，产生刺耳的摩擦声和刺鼻的烟雾，小货车摇摇晃晃地转过法尔沃斯路的街角向东行驶。尽管机场在西边，但约翰并不觉得货车上的同伴这个时候还会操心是否能准时上飞机。

事情得一件一件来解决，现在首先要甩掉安布雷拉公司雇佣的那些混蛋。飞机上可没他们的位置——

约翰从反光镜中看到有红色和蓝色的灯光闪烁，而且至少有一辆车的车顶放上了旋转警灯。说不定他们真是警察，这下可糟糕了。安布雷拉公司彻底控制了一切——就是因为安布雷拉的操控，如今大概全国的警察都会认为浣熊市的灾难跟他们几个有关。其实特种战术救援组也是被出卖的——几位高层被人收买，而小队的一些成员并不知道他们的组织已经成为安布雷拉制药公司的傀儡——

这样一来，要想反击就很难了。

因为目前这支队伍的人不想伤害无辜平民，被安布雷拉欺骗并不是犯罪，如果轿车上坐着的都是普通警察——

“他们没有天线，也没有给出警告，肯定不是警察！”里昂大声说道。刚为此松了一口气的约翰却突然发现前方不远处有一个路障立在那里，一条被封锁的街道旁边立着显眼的施工标志。车头灯照在一名手持“缓行”标志、身穿橘黄色背心的男子脸上，闪出白色的光晕。被车头灯一照，那名男子赶紧丢下标志飞身躲避——

要不是他们以 120 公里的时速冲过，刚才那一幕还真是有趣。不过那人要是再慢 3 秒，恐怕就要被撞飞了。

“抓稳！”约翰高声喊道，克莱尔将腿紧靠在小货车的车壁上，

看到大卫一把抓住瑞贝卡，里昂则紧抓着门把手——

伴随着尖锐的摩擦声，小货车猛地加速，好似一匹野马，然后横向侧滑。

克莱尔感觉整个车身的右半部分都已悬空翘起，而她的身体猛地倒向车子左侧，后脑勺撞在了备胎罩上。

该死——

大卫叫着什么，但他的声音被刺耳的刹车声淹没，克莱尔听不见，也不知道他在说什么。直到大卫挤到右边，瑞贝卡也赶紧爬到他旁边——

只听“咚”的一声巨响，小货车右车轮重新落回地面，剧烈地弹了两下之后，约翰似乎又重新控制住了车子——但已经抱死的刹车仍发出刺耳的金属摩擦声。

哇当！

从背后不远处传来的爆炸声和玻璃碎裂声让克莱尔的心猛地一惊。她转过身，跟其他人一块儿回头望去，看到追在后面的一辆车撞在了道路工程的路障上——那个他们刚才差一点儿撞上的路障。克莱尔扫了一眼那被撞坏的车头、破碎的玻璃车窗和汽油燃烧腾起的烟雾，紧接着第二辆车又进入了她的视线，轰鸣着转过街角，继续追逐。

“不好意思。”约翰嘴上这么说，但脸上却露出了肾上腺素翻涌带来的兴奋表情。

尽管克莱尔和里昂跟这些特种战术救援组的前队员只在一起待了几星期，但她知道约翰这个人不管什么事都可以拿来开玩笑。这既是他可爱的一点，同时也是他最烦人的一点。

“大家都还好吗？”大卫问道。克莱尔点点头，回头看到瑞贝卡也跟她一样点着头。

“虽然撞了一下，但没什么大碍。”里昂边说边用手揉着自己的手臂，露出痛苦的表情，“但我不认为……”

砰！

无论里昂想说什么，他的话都被小货车后部的枪声打断了。尽管还被路障堵着，但轿车里的人仍在用霰弹枪对他们射击。刚才那几枪只要稍稍抬高一点儿，子弹就会直接从车窗打进来。

“约翰，改变计划！”大卫在剧烈摇晃的小货车里喊道，他冷静而果断的声音盖住了车子引擎的轰鸣，“我们必须甩掉他们……”

没等大卫说完，约翰就向左一个急转弯。瑞贝卡被甩得一个后仰，差点压到克莱尔身上。小货车这么一转，往一条安静的郊区街道驶去。

“大家都坐稳！”约翰回头大喊道。

清冷的夜风不断吹进车内，货车逐渐加速，一排排隐在黑暗中的房子向后飞驰而过。里昂和大卫都上好子弹，蹲在车门后面。克莱尔和瑞贝卡交换了一个眼神，两个人都对当前的处境不满。瑞贝卡·查姆伯斯是特种战术救援组的前队员，跟克莱尔的哥哥克里斯是同事，这一次是与同为特种战术救援组前队员的大卫和约翰一起执行与安布雷拉公司有关的任务——不过瑞贝卡拥有生化医学的背景，懂医学知识。瑞贝卡并不擅长射击——就连克莱尔都比她的枪法好，而克莱尔是全部人中唯一没有经过正规训练的……

不过如果算上浣熊市死里逃生的经历，那也不算完全没有训练。

约翰为了躲开一辆停在路边的卡车而猛地转弯，后方的小轿车仍紧追不舍。克莱尔不自觉地耸了耸肩，大概是对在浣熊市的惊险经历心有余悸吧，如今她身上的淤青都还没消，她也知道此时里昂的肩膀肯定很痛……

砰！

后面又传来一阵猛烈的枪声，不过都打得太分散、太高了。

这一次……

“改变计划。”大卫说道。他那干脆的英国口音听上去仍然很冷静，在周围一片嘈杂的混乱中显得格外理性。也难怪他曾经被选为特种战术救援组的队长。

“所有人都做好迎接冲撞的准备！约翰，拐过下一个弯之后，马上刹车。撞了就跑，知道吗？”

大卫把自己的膝盖往上抬了一点，双脚紧蹬小货车的车壁。“看来他们确实很想追上我们，那就成全他们吧。”

克莱尔悄悄挪到另一边，双脚挤进座位后面，膝盖弯曲头低垂。瑞贝卡则移到大卫旁边，里昂也把身体放低，头跟克莱尔离得很近。两人四目相对，里昂冲她微微笑了笑。

“没什么大不了的。”里昂说。尽管心中仍然恐惧，克莱尔竟然不自觉地也对里昂微笑了一下。他们一起经历了浣熊市的疯狂，一起从安布雷拉制造出来的怪物和疯狂人类的围堵追杀下逃了出来——更不用说安布雷拉的秘密基地被炸上天时，他们也差一点儿全部丧命——跟那相比，撞一下车简直跟周末野餐一般随意。

是的，只要这么告诉自己就行了。克莱尔在心里对自己说，然后把思想放空。此时，小货车摇摆着转过街角，约翰紧急踩下刹车，所有人都做好了撞击准备。

大卫深呼吸几口气，尽可能地放松肌肉，就在这时身后突然传来刹车的紧急制动声——

只听“轰隆”一声巨响，伴随着一阵猛烈的震颤，之后的一秒静寂好似成了永恒——

随后便是一阵稀里哗啦声，有玻璃的碎裂声，有如同锡罐被压扁然后放大一百万倍的声音。大卫被撞得前扑然后又迅速拉回，他听到瑞贝卡发出那种像被人卡住喉咙的喘气声——

不寻常的喘息声很快消失，几乎是在约翰踩下油门的瞬间，大卫翻身跪起，举起手中的贝雷塔手枪。他往后看了一眼，那辆追在后面的轿车歪斜地停在漆黑的路旁，挡风玻璃和车头灯被撞烂了。碎裂得如同蜘蛛网一般的挡风玻璃后面有几个人影，跟被撞烂的车子一样一动不动。

我们的情况也没好到哪里去……

这辆便宜的绿色小货车是特意为载他们去机场买的，如今被撞得后保险杠和尾灯都没了，车尾的牌照也不见了——大卫在考虑一会儿怎么才能把后门打开，因为门板已严重变形，被撞成了一块废铁。

倒也不算什么大损失。大卫·特拉普并不怎么把这辆小货车放在心上，也没想过要把它带上飞机去欧洲。真正重要的是，他们都还活着——或者说至少暂时是——他们成功躲过了安布雷拉的罪恶之手。

已经严重损毁的小货车加速往前驶去。大卫转过头看了看其他人，下意识地伸出手帮助瑞贝卡站起身。自从在安布雷拉的海湾研究所执行了那次倒霉任务以来，他就对这位年轻女孩产生了特别的感情，跟对约翰的一样。或许是因为整个小队只剩下他们三个的缘故吧——

大卫不愿再继续想下去，他让约翰兜回去，继续往原来的目的地开，并避开主要街道。眼看就要离开的时候被发现也真是倒霉到家了——不过仔细想想，这也是意料之中的事情。毕竟自从两个月前他们从卡利班海湾回来，安布雷拉就一直监视着埃克塞特，所以被发现是迟早的事。